



บันทึกข้อตกลงว่าด้วยความร่วมมือในการพัฒนาฝีมือแรงงาน
ช่างไฟฟ้าและเทคโนโลยีอุตสาหกรรม
ระหว่าง
กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน กับ บริษัท ชไนเดอร์ (ไทยแลนด์) จำกัด

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ทำขึ้น เมื่อวันที่ ๗ กันยายน ๒๕๕๘ ณ กรมพัฒนา
ฝีมือแรงงาน ถนนมิตรไมตรี แขวงดินแดง เขตดินแดง กรุงเทพมหานคร ระหว่าง

กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน โดยหม่อมหลวงปฤณทริก สมิติ อธิบดีกรมพัฒนาฝีมือ
แรงงาน หน่วยงานตั้งอยู่ที่ ถนนมิตรไมตรี แขวงดินแดง เขตดินแดง กรุงเทพมหานคร ๑๐๔๐๐
ฝ่ายหนึ่ง กับ

บริษัท ชไนเดอร์ (ไทยแลนด์) จำกัด โดยนายมาร์ค เพเลติเยร์ กรรมการผู้จัดการใหญ่
ประจำประเทศไทย-ลาว สำนักงานตั้งอยู่เลขที่ ๔๔/๑ อาคารรุ่งโรจน์ธนกฤต ชั้น ๑๔ ถนนรัชดาภิเษก
แขวงห้วยขวาง เขตห้วยขวาง กรุงเทพมหานคร ๑๐๓๑๐ อีกฝ่ายหนึ่ง

โดยที่กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน ซึ่งมีภารกิจหลักในการส่งเสริมการพัฒนาฝีมือแรงงาน
และบริษัท ชไนเดอร์ (ไทยแลนด์) จำกัด ซึ่งเป็นบริษัทที่ผลิต จำหน่ายอุปกรณ์ไฟฟ้า ระบบควบคุม
อัตโนมัติในอุตสาหกรรมและอาคาร จะสนับสนุนอุปกรณ์และเทคโนโลยีอุตสาหกรรมด้านการเพิ่ม
ประสิทธิภาพการใช้พลังงาน ทั้งสองฝ่ายตกลงร่วมกันในการพัฒนาบุคลากรช่างไฟฟ้าและเทคโนโลยี
อุตสาหกรรม โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาบุคลากร ให้มีความรู้ ความสามารถ และทักษะฝีมือ
แรงงานที่สูงขึ้นได้มาตรฐานฝีมือแรงงาน ท้นต่อการเปลี่ยนแปลงของเทคโนโลยี ตลอดจนเพื่อรองรับ
ต่อการขยายตัวของระบบเศรษฐกิจในอนาคต และแก้ปัญหาขาดแคลนช่างฝีมือในตลาดแรงงาน

ทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะร่วมมือกันดำเนินการต่างๆ ดังนี้

ข้อ ๑ กรอบความร่วมมือ

๑.๑ ร่วมกันกำหนดมาตรฐานฝีมือแรงงาน จัดทำหลักสูตร และพัฒนา
บุคลากรฝึกของกรมพัฒนาฝีมือแรงงานที่เกี่ยวกับช่างไฟฟ้าและเทคโนโลยีอุตสาหกรรม

๑.๒ ร่วมกันจัดตั้งศูนย์ฝึกอบรมที่เกี่ยวข้องกับช่างไฟฟ้าและเทคโนโลยี
อุตสาหกรรม

๑.๓ ร่วมกันส่งเสริมและสนับสนุนการพัฒนาฝีมือแรงงานด้านไฟฟ้าและ
เทคโนโลยีอุตสาหกรรมทุกระดับ โดยมุ่งเน้นการจัดการเพื่อประสิทธิภาพพลังงานการติดตั้งไฟฟ้า
การควบคุมมอเตอร์ และระบบการควบคุมอัตโนมัติ

๑.๔ ร่วมกันดำเนินกิจกรรมอื่น ๆ ที่ทั้งสองฝ่ายตกลงร่วมกัน

ข้อ ๒ บทบาทหน้าที่ความรับผิดชอบ

๒.๑ กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน ร่วมประชาสัมพันธ์ และดำเนินการพัฒนาฝีมือแรงงานที่เกี่ยวข้องกับช่างไฟฟ้าและเทคโนโลยีอุตสาหกรรม โดยให้การสนับสนุนสถานที่ เครื่องมือ เครื่องจักร บุคลากร และการออกวุฒิบัตรร่วมกัน ทั้งนี้ เป็นไปตามภารกิจและงบประมาณที่ได้รับการจัดสรรในแต่ละปีงบประมาณ

๒.๒ บริษัท ชไนเดอร์ (ไทยแลนด์) จำกัด ร่วมประชาสัมพันธ์ และให้การสนับสนุน เครื่องมือ อุปกรณ์ เพื่อจัดตั้งศูนย์ฝึกอบรมที่เกี่ยวข้องกับช่างไฟฟ้าและเทคโนโลยีอุตสาหกรรม รวมทั้งการพัฒนาฝีมือแรงงานให้แก่บุคลากรเกี่ยวกับด้านกับช่างไฟฟ้าและเทคโนโลยีอุตสาหกรรม และการออกวุฒิบัตรร่วมกัน

๒.๓ ในระหว่างระยะเวลาที่บันทึกข้อตกลงนี้ยังมีผลบังคับอยู่ ทั้งสองฝ่ายเข้าใจและรับทราบว่าการกระทำต่างๆ ตามบันทึกข้อตกลงนี้จะต้องใช้ความระมัดระวังอย่างวิญญูชน พึงกระทำ และตกลงกันโดยชัดแจ้งว่าจะรับผิดชอบบรรดาความเสียหายทั้งปวงที่เกิดขึ้นจากการกระทำของตน และเป็นหน้าที่ของแต่ละฝ่ายที่จะต้องกระทำการใดๆ ที่เกี่ยวข้องทั้งปวงเพื่อป้องกัน บรรเทา หรือเยียวยาความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นทั้งแก่ชีวิต ร่างกาย อนามัย ทรัพย์สินของตนตลอดระยะเวลาของบันทึกข้อตกลงนี้

ข้อ ๓ การแก้ไขข้อตกลงความร่วมมือ

การแก้ไข เปลี่ยนแปลง เพิ่มเติม หรือขยายระยะเวลาของข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ ให้ทำเป็นหนังสือตามแบบและพิธีการเช่นเดียวกับการลงนามในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้

ข้อ ๔ ระยะเวลาความร่วมมือ

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้มีระยะเวลา ๕ ปี นับตั้งแต่วันที่ทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งประสงค์จะยกเลิกข้อตกลงความร่วมมือนี้ก่อนครบกำหนดให้แจ้งอีกฝ่ายหนึ่งทราบล่วงหน้าเป็นลายลักษณ์อักษรไม่น้อยกว่า ๓๐ วัน

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ได้จัดทำขึ้นเป็นภาษาไทยและภาษาอังกฤษอย่างละสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกันทุกประการ ทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจโดยตลอดแล้ว เพื่อแสดงถึงเจตจำนงและความตั้งใจในการดำเนินการตามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ ทั้งสองฝ่ายจึงได้ลงลายมือชื่อร่วมกันไว้เป็นหลักฐานและต่างถือไว้ฝ่ายละสองฉบับ ทั้งฉบับภาษาไทยและฉบับภาษาอังกฤษ

ลงชื่อ.....

(หม่อมหลวงปทุมทริก สมิติ)

อธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน

ลงชื่อ.....

(นายมาร์ค เพเลติเยร์)

กรรมการผู้จัดการใหญ่ประจำประเทศไทย-ลาว
บริษัท ชไนเดอร์ (ไทยแลนด์) จำกัด



**Memorandum of Understanding on
Electrical Technician and Industrial Technology Skill Development
Between
Department of Skill Development and Schneider (Thailand) Limited**

This memorandum of understanding (MOU) is made on September 7, 2015 at the Department of Skill Development, Mitrmaitri Road, Din Daeng Sub-district, Din Daeng District, Bangkok, between

Department of Skill Development, by M.L. PuntrikSmiti, Director-General of the Department of Skill Development, with its principal office at Mitrmaitri Road, Din Daeng Sub-district, Din Daeng District, Bangkok, 10400 of the one part and,

Schneider (Thailand) Limited, by Mr. Marc Pelletier, Country President Thailand and Laos, with its principal office at 44/1, 14th Floor Rungrojthanakul Building, Huaykwang Sub-district, Huaykwang District, Bangkok, 10310 hereinafter referred to as the "COMPANY".

Department of Skill Development is the governmental body with its leading mission to promote skill training. Meanwhile, Schneider (Thailand) Limited is the producer and distributor of various electrical equipment, and indoor automatic control systems. Both Participants attentively agree to collaborate on electrical technician and industrial technology skill development. The fundamental objective of this cooperation is to provide the workers in the related fields with skills and theoretical knowledge in order to meet the national skill standards and to allow the workforce to adapt themselves promptly to new technological changes. In the long run, this cooperation is speculated to uphold the economic growth and resolve the labour shortage.

Both Participants agreed to collaborate on:

1. Frameworks of Cooperation

1.1 Developing the skill standards, curriculums, and training instructors in the fields of electrical technician and industrial technology.

1.2 Establishing the Training Centre in Electrical Technician and Industrial Technology.

1.3 Promoting skill development on electrical technician and industrial technology at every level by emphasizing on the management of electrical equipment installation, electric motor control, and automatic control system.

1.4 Implementing other activities that both Participants agreed to pursue beyond.

2. Roles and Responsibilities

2.1 Department of Skill Development will publicize and train the workforce in the fields of electrical technician and industrial technology by providing training facilities and instructors, as well as co-certificating under the budget allocated each year.

2.2 The Company will publicize and provide the equipment for establishing the Training Centre in Electrical Technician and Industrial Technology. The Company will also co-certificate and train the instructors of the Department of Skill Development in the fields of electrical technician and industrial technology.

2.3 During the time of which this MOU has been entered into force, both Participants acknowledge that any action under this MOU must be performed cautiously on standard duty of care and each Participant agreed to be responsible for any damages caused by its own action. Each Participant is obligated to take any action to prevent, diminish, or treat any damage which may harm its individuals, sanitations, and properties through the entire period of this MOU.

3. Amendment of This MOU and Public Relations

Any amendment, changes, addition, or period extension of this MOU shall only be made by formal execution and protocol in the same means of which this MOU is generated.

4. Duration of Collaboration

This MOU has the duration of five years and will come into effect upon its execution by both Participants. If either Participant desires to terminate this MOU prematurely, that Participant will give at least thirty days' prior written notice to the other Participant.

This MOU is made in duplicate of both Thai and English with two copies per each, and having corresponding contents. Both Participants understood all the contents and intentions under this MOU thereof, thereby affixing their respective signatures onto both English and Thai versions in the presence of witness. Each retains one Thai version and one English version.

For and behalf of
The Department of Skill Development
Ministry of Labour



.....
(M.L. PuntrikSmiti)

Director-General

Department of Skill Development

For and behalf of
Schneider (Thailand) Limited



.....
(Mr. Marc Pelletier)

Country President Thailand and Laos

Schneider (Thailand) Limited